HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Đỗ (Last) CONG (Middle) THANH (First)

Current Address: 113 Khu 2 Bình Hưng, Uyên Hưng, Tân Uyên Sông Bé

Date of Birth: 07/02/1949 Place of Birth: Saigon

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 01/15/78

Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

_____
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____

_____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Bakersfield 12/23/1988

Kính gởi Bà Hội Trưởng và toàn thể các Ông Bà
của quí Hội,

Phúc đáp thơ của quí Hội đề ngày 4 November 1988, chúng tôi xin gởi các tài liệu bổ túc hồ sơ của thân nhân chúng tôi:

1. Nguyễn Hữu Thanh
2. Đoàn Minh San
3. Đoàn Minh Quang
4. Đỗ Công Thành

Nhân tiện chúng tôi gởi thêm một đơn xin ra đi theo diện chính trị nhờ quí Hội giúp đỡ của Đoàn văn Đời.

Kèm đây xin gởi chi phiếu đóng ủng hộ quí Hội và kính chúc toàn thể quí vị dồi dào sức khỏe để hoạt động giúp đồng bào chúng ta kém may mắn còn kẹt lại trong chế độ tàn bạo.

Kính,

[signature]

DINH VAN DUONG
TUYET BACH DOAN
834-5860
BAKERSFIELD, CA 93313

1229

12/23 1988

16-21/1220

PAY TO THE ORDER OF FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC. $ 20.00

TWENTY AND NO/100 DOLLARS

First Interstate Bank
First Interstate Bank of California #334
5201 California Avenue
P.O. Box 10299
Bakersfield, CA 93389

FOR

Tuyetbachdoan

Ministry of Defense
Office of the Military
Legal matters

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness
++++++++++++++++

RELEASE ORDER

Based on order 316/TTg dated 22-08-1977 of the Prime Minister of the Government of the Socialist Republic of Vietnam relating to the policy toward the former members of the armed forces and employees of different branches of the government of the former regime and the counter-revolutionary political parties currently undergoing the re-education program.

Based on the Ministries of Defense and Internal Affairs's Inter-circular no 07-TTLB dated 29-12-1977 regarding the implementation of order 316/TTg dated 22-08-1977 of the Prime Minister.

Enforcing decision no 66-AD dated 30-03-1978 of the Minister of Internal Affairs.

THIS RELEASE ORDER

is issued to:

- Name : DO CONG THANH 7790-L19 t6

Birth date: 1949
Place of origin: Saigon
Place of residence: 113 Khu 2, Binh Hung, Uyen Hung, Tan Uyen, S.B
Serial number, rank, position in the government, the armed forces, and the counter-revolutionary political parties of the former regime: 69/140.989- First Lieutenant, Sub-district Chief, sun-district Long Le, Phuoc Tuy.

- Upon returning home, he has to report in person with this release order to the People's committee and to the Office of Public Security of the Village, sub-district: Uyen Hung of the District of Tan Uyen , Province, City of Song Be.
and he must fully comply with the Regulations of the People's Committee of the Province, City, about the supervision, the place of residence, and other forms of control :

- Length of supervision : Six months

- Length of time to go home:_____ days (from the date on which this order is signed)

- Money and foods provided:_____

The Office of Public Security of the Village of Uyen Hung certifies that Do Cong Thanh reported about the Release Order on 19-1-78

Stamp and signature: Non-legible.

Jan 15, 1978
Headquarters of Team700
Stamp and signature:
Colonel Nguyen Van Ban

CERIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETIENCE

I, the undersigned, QUI VINH LE , hereby certify that the above is an accurate translation of the original release order in Vietnamese, and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 8-6-86 Translator's signature: Qui Vinh Le

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 6 th day of August, 1986, at BAKERSFIELD.
My commission expires: Nov 5, 1986

L. Mince
NOTARY PUBLIC.

L. MINCE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
BOND FILED IN
KERN COUNTY
MY COMMISSION EXPIRES NOV. 5, 1986

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp

Số: 3.427-QĐ.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07-TTLB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 65 - QĐ. ngày 30-03-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Đỗ CÔNG THÀNH 7790-LL9 [illegible]

Ngày, tháng, năm sinh: 1949.

Quê quán: Sài Gòn.

Trú quán: 113 khu 2, Bình Hưng, Uyên Hưng, Tân Uyên, S.B

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 69/140.989-Trung úy. Phân chi khu trưởng, phân chi khu Long Lễ Phước Tuy

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Uyên Hưng. thuộc Huyện, Quận: Tân Uyên. Tỉnh, Thành phố: Sông Bé. và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Sáu tháng.
- Thời hạn đi đường: ______ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: ______

Công An Xã Uyên Hưng
chứng nhận Đỗ Công Thành
có đến trình diện tại địa phương
ngày 15/4 [illegible]

THỊ TRẤN UYÊN

Ngày 1[illegible] tháng 04 năm 1978
BỘ TƯ LỆNH QUÂN ĐOÀN 700

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

1. Name: DO CONG THANH (Last, Middle, First) Sex: Male
2. Date of Birth: 2 July 1949 (Month, Day, Year)
3. Place of Birth: Saigon (City or Town) Vietnam (Country)
4. Father name: DO CONG SANH
5. Mother name: TRAN THI TRONG NHON
6. Certificate issued:
   Date: 4 July 1968 (Month, Day, Year)
   Place: Saigon (City or Town) Vietnam (Country)
   Name of person in charge: KHUC THI VINH
7. Certificate found:
   Archive or Register: 1949
   Page: / No: 4889
8. Notation of Importance: Certified copy from the original.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned, DINH V. DUONG, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12.02.88 Signature of Translator: Dinh Van Duong

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 2nd day of December, 1988 at Bakersfield.

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

My commission expires 3-24-1992

W. Dee D. Lee
Notary public

NAM - PHẦN

ĐÔ - THÀNH SAIGON

Bản số 4889

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín (1949).

Tên, họ đứa nhỏ.	Đỗ công Thành
Phái	Masculin
Ngày sanh.	Le deux Juillet mil neuf cent quarante-neuf à 12h.15'
Nơi sanh.	Saigon, 205 rue Frère Louis
Tên, họ người Cha	Đỗ công Sanh
Nghề nghiệp.	Tailleur
Nơi cư-ngụ	Cholon, 323 quai des Jonques
Tên, họ người mẹ.	Trần thi Trọng Nhơn
Nghề nghiệp	Couturière
Nơi cư-ngụ.	Cholon, 323 quai des Jonques
Vợ chánh hay thứ	Premier rang

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH. Kn/2

Saigon ngày 4 tháng 7 năm 1968.

T.U.N. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON

TRƯỞNG-PHÒNG HỘ TỊCH

KHÚC-THỊ-VINH

TRANSLATION OF A PIRTH CERTIFICATE

1. Name: DOAN THI BACH YEN (Last, Middle, First) Sex: Female
2. Date of Birth: 21 Spt 1953 (Month, Day, Year)
3. Place of Birth: Maternity Hospital, HocMon Vietnam (City or Town) (Country)
4. Father name: DOAN TRI DAT
5. Mother name: HUYNH THI THEU
6. Certificate issued:
   Date: 20 March 1965 (Month, Day, Year)
   Place: Tan Thoi Nhi, Giadinh VIETNAM (City or Town) (Country)
   Name of person in charge: Not legible
7. Certificate found:
   Archive or Register: 1953
   Page: 1 No: 241
8. Notation of Importance: Certified copy from the original.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned, DINH V. DUONG, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-02-88 Signature of Translator: Dinh Van Duong

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 2nd day of December, 1988 at Bakersfield.

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

My commission expires: 3 24 92

Willie D. Lee

Notary public

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

TỈNH GIA-ĐỊNH

Xã TÂN-THỚI-NHÌ

BỔN TRÍCH-LỤC
BỘ KHAI-SANH

Năm : 1953

Số hiệu: 241

Tên, họ ấu-nhi	Đoàn thị Bạch Yến
Phái	Nữ
Sanh (Ngày, tháng, năm)	21 Septembre 1953
Tại	Nhà bảo sanh Hốc Môn
Cha (Tên, họ)	Đoàn trí Đạt
Nghề	Sinn viên Sĩ quan
Cư trú tại	Thới tam Thôn
Mẹ (Tên, họ)	Huỳnh thị Thừa
Nghề	việc nhà
Cư trú tại	Thới tam Thôn
Vợ (chánh hay thứ)	Vợ chánh

Trích Y Bổn Chánh Năm : 1953
Tân-Thới-Nhì, Ngày 20 tháng 03 Năm 196 5
Chủ-Tịch kiêm Hộ-Tịch

CHỨNG THỰC
Chữ ký của Ủy-Ban Hành-Chánh Xã
Tân-Thới-Nhì đã ký trên đây.
Hốc-Môn, Ngày tháng Năm 196
T.U.N. QUẬN-TRƯỞNG

TRANSLATION OF A CERTIFICATE OF MARRIAGE

1.	Groom's name	:	DO CONG THANH (Last, middle, first)
2.	AKA		
3.	Birth date or age:		2 July 1949
4.	Ethnic	:	Kinh
5.	Nationality	:	Vietnam
6.	Occupation	:	Farmer
7.	Place of residence		Xa Uyen Hung, Huyen Tan Uyen, Tinh Song Be.
8.	Identification card number or visa	:	280348011
9.	Bride's name	:	DOAN THI BACH YEN
10	AKA		
11.	Birth date	:	21 Sept 1953
12.	Ethnic	:	Kinh
13.	Nationality	:	Vietnam
14.	Occupation	:	School teacher
15.	Place of residence	:	Xa Uyen Hung, Huyen Tan Uyen,
16.	Identification card number of visa	:	Tinh Song BE. 280241781

Signature of husband

Signature of wife

Registered, 16 Jan 1980
TM.UBND Uyen Hung. Signature, seal
(Give name and position)
Vital Statistics Officer
TRAN VAN CHUOC

THIS IS TO CERTIFY CONFORM COPY
OF THE ORIGINAL
TM.UBND Uyen Hung. Signature, seal
(Give name and position)
Deputy Chairman,
Seal and signature: Non legible.

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned, DINH V. DUONG, hereby certify that the above is an accurate translation of the original certificate of marriage in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-02-88 Translator's signature: Dinh Van Duong

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 2nd day of December, 1988, at BAKERSFIELD.

My commission expires: 3-24-92

Willie D. Lee
Notary Public.

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, Thị trấn: Uyên Hưng

Thị xã, Quận: Tân Uyên

Thành phố, Tỉnh: Sông Bé

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

ĐỘC LẬP – TỰ DO – HẠNH PHÚC

Mẫu HT 13/P3

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số

Quyển 67

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	ĐỖ CÔNG THÀNH	ĐOÀN THỊ BẠCH YẾN
Sanh ngày tháng năm hay tuổi	21/7/1949	21/9/1953
Dân tộc Quốc tịch	KINH VIỆT NAM	KINH VIỆT NAM
Nghề nghiệp	LÂM RUỘNG	GIÁO VIÊN
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	xã Uyên Hưng huyện Tân Uyên tỉnh Sông Bé	xã Uyên Hưng huyện Tân Uyên tỉnh Sông Bé
Số giấy CMND hoặc hộ chiếu	280348011	280241781

Đăng ký, ngày 16 tháng 1 năm 1980

TM. UBND Uyên Hưng Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Nữ viên Hộ tịch

ký tên, đóng dấu

Trần Văn Chước

Người chồng ký

Người vợ ký

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 26 tháng 6 năm 1985

TM. UBND Uyên Hưng Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Lê Chí Đức

IV#:

TRANSLATION OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM I.D CARD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

P E O P L E ' S I D E N T I F I C A T I O N C A R D

No: 280241781

Name : DOAN THI BACH YEN
Date of birth : 21 Sept 1953
Place of origin : Govap
Place of residence: Uyen Hung, Tan Uyen, Song Be

Ethnic: Kinh Religion: Confucien
Special marks or abnormalities:
Mole C 4cm underneath left side.

Fingerprints: Left and right index fingers.
Date: 19 Sept 1979
For/Director or Chief of Office of Public Security
Seal and Signature: Not legible.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned, DINH V. DUONG, hereby declare that the above is the correct and true translation of the Vietnamese Identification card herein attached, to the best of my knowledge, and that I am conversant with both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-02-88 Signature of translator: Dinh Van Duong

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 2nd day of December, 1988 at Bakersfield

My commission expires on 3-24-92

Willie D. Lee
Notary Public (Seal)

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 280243781

Họ tên ĐOÀN THỊ BẠCH YẾN

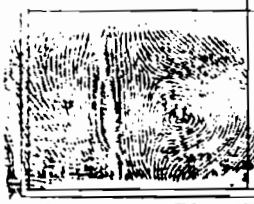
Sinh ngày 21-09-1953

Nguyên quán Gò Vấp,
Thành phố Hồ Chí Minh

Nơi thường trú Uyên Hưng
Tân Uyên Sông Bé.

Dân tộc kinh Tôn giáo: không

NGÓN TRỎ TRÁI



NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi dưới C 4cm
dưới trước mép trái

Ngày 09 tháng 09 năm 1979
KT. GIÁM ĐỐC - PHÓ TRƯỞNG TY CÔNG AN
PHÓ

IV#:

TRANSLATION OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM I.D CARD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

P E O P L E ' S I D E N T I F I C A T I O N C A R D

No: 200348011

Name : DO CONG THANH
Date of birth : 1949
Place of origin : Uyen Hung, Tan Uyen, Song Be
Place of residence: Uyen Hung, Tan Uyen, Song Be

Ethnic: Kinh Religion: CONFUCIAN
Special marks or abnormalities:
Mole CC, c underneath end of left eye.

Fingerprints: Left and right index fingers.
Date: 08 June 81
For/Director or Chief of Office of Public Security
Seal and Signature: Not legible.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned, DINH V DUNG, hereby declare that the above is the correct and true translation of the Vietnamese Identification card herein attached, to the best of my knowledge, and that I am conversant with both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-02-88 Signature of translator: Dinh Van Dung

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 2nd day of December, 1988 at Bakersfield

My commission expires on 3-24-92

Willie D. Lee
Notary Public (Seal)

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 280346011

Họ tên LÊ-CÔNG-THÀNH

Sinh ngày 19..9

Nguyên quán Uyên-Hưng
Tân-Uyên, Sông-Bé

Nơi thường trú Uyên-Hưng
Tân-Uyên, Sông-Bé

Dân tộc kinh Tôn giáo không

NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi CC, cu đuôi
trước đuôi mắt trái

Ngày 08 tháng 06 năm 1981

NGÓN TRỎ PHẢI

Q.G.K.T/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
TRƯỞNG PHÒNG CSJ

Nguyễn Minh Đức

IV#:

TRANSLATION OF THE BIRTH CERTIFICATE

PEOPLE'S COMMITTEE
Village Uyen Hung
District Tan Uyen
Province Song Be

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

C O P Y — No: 658
BIRTH CERTIFICATE — Book no: 01

Name of child : DO CONG TOAN — Sex: MALE
(Natural order: Last, Middle, First)
Date of birth : 19 Sept 1980 (Day, Month, Year)
Place of birth : Xa Uyen Hung, Huyen Tan Uyen, Tinh Song Be

Information on child's parents :	Father	Mother
- Name, age, or date of birth	DO CONG THANH 02 July 1949	DOAN THI BACH YEN 21 Sept 1953
- Ethnic nationality	Kinh Vietnam	Kinh Vietnam
- Occupation residence	Farmer UyenHung, TanUyen, SongBe	UyenHung, TanUyen, SongBe

Name, age, residence, identification card no of the declarant: DO CONG THANH, 21 years old
Xa UyenHung, Huyen TanUyen, Tinh SongBe

Registered on 26 Sept 1980

This is to certify that this is the conform copy of the original.
Date: /
Seal and signature: Not legible

(Seal, signature, occupation)
Seal and stamp.
Head of Village Public Security
Seal and signature: NGUYEN VAN THANH

CERTIFICATION OF COMPETENCE OF THE TRANSLATOR

I, the undersigned, , hereby declare that the above is the accurate and true translation of the birth certificate in Vietnamese, a copy of which is herein attached, and that I am conversant with both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-12-88 Signature of translator: Dinh Van Thang

Subscribed and sworn to (affirmed) before me, this 2nd day of December, 1988, at Bakersfield.

My commission expires on: 3-24-92

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

Seal — Notary Public

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã Thị trấn UYÊN HƯNG
Thị xã Quận TÂN UYÊN
Thành phố, tỉnh SÔNG BÉ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 658
Quyển số: 01

Họ và tên :	[illegible] CÔNG TOÀN	Nam, nữ NAM
Sinh ngày tháng, năm :	[illegible] mười chín tháng [illegible] năm một chín [illegible] mươi	
Nơi sinh	[illegible] huyện Tân Uyên, tỉnh Sông Bé.	

Khai về cha mẹ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	[illegible] / [illegible] 1949	[illegible] / [illegible] 1953
Dân tộc / Quốc tịch	[illegible] / VIỆT NAM	[illegible] / VIỆT NAM
Nghề nghiệp / Nơi ĐKNK thường trú	[illegible] / Xã [illegible] Tân Uyên, Sông Bé	[illegible] / Xã Uyên Hưng [illegible] Tân Uyên, S[illegible]
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú [illegible] CMCC [illegible]	[illegible]	

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÁNH

Ngày ____ tháng ____ năm 198__

UBND ________ ký tên đóng dấu

[illegible] CHỦ TỊCH
[illegible] CHỦ TỊCH

Võ Tấn [illegible]

Đăng ký ngày [illegible] tháng [illegible] năm 19[illegible]

(ký tên đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Trưởng Công An xã
Nguyễn Văn Thanh
đã ký và đóng dấu

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn [illegible]
Thị xã Quận [illegible]
Thành phố, Tỉnh [illegible]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

HT2/P3

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số [illegible]
Quyển số 02

Họ và tên :	[illegible] CÔNG THÀNH	Nam, Nữ NAM
Sinh ngày tháng năm :	[illegible]	
Nơi sinh	[illegible]	
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	[illegible]	[illegible]
Dân tộc Quốc tịch		[illegible]
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	[illegible]	[illegible]
Họ, tên tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh nhân dân hoặc CMQĐ của người đứng khai		

NHẬN THỰC BẢN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày [illegible] tháng [illegible] năm [illegible]

UBND [illegible]

CHỦ TỊCH

[illegible]

IV#:

TRANSLATION OF THE BIRTH CERTIFICATE

PEOPLE'S COMMITTEE
Village Uyen Hung
District Tan Uyen
Province Song Be

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

C O P Y
BIRTH CERTIFICATE

No: 1032
Book no: 02

Name of child : (Natural order: Last, Middle, First)	DO CONG THINH	Sex: Male
Date of birth : (Day, Month, Year)	27 Oct 1982	
Place of birth :	Xa Uyen Hung, Huyen Tan Uyen, Tinh SongBE	
Information on child's parents :	Father	Mother
- Name, age, or date of birth :	DO CONG THANH 02 July 1949	DOAN THI BACH YEN 21 Sept 1953
- Ethnic nationality :	Kinh Vietnam	Kinh Vietnam
- Occupation residence :	farmer UyenHung, TanUyen, Songbe	School teacher UyenHung, TanUyen, Songbe
Name, age, residence, identification card no of the declarant. :	DO CONG THANH, 21 years old. Uyen Hung, Tan Uyen, Song Be	

Registered on
(Seal, signature, occupation)
Seal and stamp.
Not legible

This is to certify that this is the conform copy of the original.
Date:
Seal and signature: Not legible

CERTIFICATION OF COMPETENCE OF THE TRANSLATOR

I, the undersigned, DINH V DUONG, hereby declare that the above is the accurate and true translation of the birth certificate in Vietnamese, a copy of which is herein attached, and that I am conversant with both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 12-17-88 Signature of translator: Dinh Van Duong

Subscribed and sworn to (affirmed) before me, this 2nd day of December, 1988, at Bakersfield.

My commission expires on: 3-24-92

Seal Notary Public

OFFICIAL SEAL
WILLIE D LEE
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
KERN COUNTY
My comm. expires MAR 24, 1992

NAME : DOAN THI BACH YEN

PHOTOGRAPHS OF FAMILY

ĐỖ CÔNG THÀNH
2 JULY 1949

DOÀN THỊ BẠCH YẾN
21 SEPTEMBER 1953

ĐỖ CÔNG TOÀN
19 SEPTEMBER 1980

ĐỖ CÔNG THỊNH
23 OCTOBER 1982

SPONSOR : DOAN BACH TUYET

BAKERSFIELD, CA 93313
PHONE:(

C O N T R O L

____ Card
__X__ Doc.Request;Form
____ Release Order
____ Computer
__✓__ Form "D" 10/06/89
____ ODP/Date _____
____ Membership;Letter